



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

**ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS-
BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE
MIT SPEZIFISCHEM BEDARF**
**ШАЛГАЛТ ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ ЖУРМЫН
НЭМЭЛТ ЗААЛТУУД: ТУСГАЙ ХЭРЭГЦЭЭТ
ШАЛГУУЛАГЧДЫН ЗОХИЦУУЛАЛТ**

Stand: 1. September 2025
2025 оны 9-р сарын 1-ний байдлаар

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungs-bestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.

Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлт заалтууд: Тусгай хэрэгцээт шалгуулагчдын зохицуулалт

2025 оны 9-р сарын 1-ний байдлаар

Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлт заалтууд: Тусгай хэрэгцээт шалгуулагчийн зохицуулалт нь шалгалтын журмын нэг хэсэг бөгөөд шалгалт тус бүрийн зохион байгуулах журмын нэмэлт болно.

Шалгалтын журамд зааснаас өөрөөр дараах шалгуулагч нартай тусгай тохиролцоо хийж болно. Үүнд:

- Харааны бэрхшээлтэй болон хараагүй шалгуулагч
- Сонсголын бэрхшээлтэй болон сонсголгүй шалгуулагч
- Байнгын болон түр хугацааны хөдөлгөөний хязгаарлалттай шалгуулагч (жишээлбэл: бичдэг гар хугарсан)
- Унших болон/эсвэл зөв бичих чадварын бэрхшээлтэй шалгуулагч (дислекси эсвэл дисграфи);
- Анхаарал төвлөрөлтийн дутмагшил/хэт хөдөлгөөнтөх эмгэгтэй шалгуулагчидтай (ADS/ADHS);
- Аутизмын хүрээний эмгэгтэй шалгуулагчидтай (ASS);
- Хэл ярианы бэрхшээлтэй шалгуулагч (жишээлбэл: ээрэх).

Шалгалтад бүртгүүлэх үед шалгуулагч нь өөрийн тусгай хэрэгцээг заавал мэдэгдэх үүрэгтэй. Шалгалтын төвийн зүгээс боломжтой бол шалгалтын бүртгэлийн цаг үеэс эхлэн “Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлт заалтууд: Тусгай хэрэгцээт шалгуулагчдын зохицуулалт”-ын талаар болон тусгай хэрэгцээг хэрхэн мэдэгдэх (жишээлбэл, имэйл, утас, бүртгэлийн маягт гэх мэт) талаар мэдээлэл өгөхөд анхаарна.

Zudem führt das Prüfungsamt ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.

Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilnahme.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungsszeit.

Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

Үүнээс гадна шалгалтын төв нь шалгалтад оролцооор сонирхож буй хүнтэй зөвлөлдөх уулзалт хийж, шалгалтыг зохион байгуулахтай холбоотой хийгдэх тохирсон өөрчлөлтүүдийг бичгээр үйлдэн баталгаажуулна.

Тусгай хэрэгцээтэйн улмаас одоо хүчин төгөлдөр мөрдөгдөж буй нөхцөлөөр шалгалтын гүйцэтгэлийг хийх боломжгүй шалгуулагчид **Тэгш хамруулах адилтгал** хүртэх бөгөөд ингэхдээ дор дурдсан гурван шалгуурыг хангаж, шалгалтыг зохион байгуулахад шаардлагатай боломжит арга хэмжээнүүдийг багтаасан байна:

1. Гүйцэтгэлийн үнэлгээ
2. Шалгалтын эрх тэгш байдал
3. Давуу байдал үүсгэхгүй байх

1. Гүйцэтгэлийн үнэлгээ

Тусгай хэрэгцээт шалгуулагчийн гүйцэтгэлийг үнэлэхийн тулд жишээлбэл шалгалтын үргэлжлэх хугацааг өөрчлөх гэх мэтээр шалгалтын зохион байгуулалтад өөрчлөлт оруулах шаардлагатай.

Мөн шалгалтын материалыг өөрчилсөн хэлбэрээр санал болгож болно, жишээлбэл: брайль үсгээр, компьютер ашиглан, туслах хүн оролцуулах замаар (жишээлбэл, бичиг хөтлөгч, дохионы хэлний орчуулагч).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen.

Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestandenen Module.

2. Шалгалтын эрх тэгш байдал

Шалгалтын зохион байгуулалт болон материалыг танилцуулах тал дээр өөрчлөлт хийхдээ шалгалтын эрх тэгш байдлыг алдагдуулахгүй байхад онцгой анхаарах хэрэгтэй. Иймээс шалгалтын агуулгад хийгдэж буй тэдгээр өөрчлөлт нь хамаарах ёсгүй. Агуулгын зөвшөөрөлгүй өөрчлөлт гэдэгт жишээлбэл бичгээр илэрхийлэх даалгаврыг дуу бичлэг болгох нь хамаарна. Шалгалтын даалгаврыг гүйцэтгэх хугацааг сунгасан, Брайль бичиг, туслах хүн оролцуулсан гэх мэт шалгалтын зохион байгуулалт болон материал танилцуулахад хийгдсэн өөрчлөлтүүдийг сертификат дээр тэмдэглэхгүй.

Хэрэв сонголын хүнд хэлбэрийн бэрхшээл эсвэл бүрэн сонголгүйн улмаас шалгалтын ЯРИХ хэсэгт/модульд орохоос татгалзах шаардлагатай бол энэ талаар тусгай тодорхойлолт олгож болно.

Модулийн бус буюу хэсэгчилсэн бус шалгалтад (шалгалтын журам §14.6) оролцсон шалгуулагчид өгсөн хэсгүүдийн оролцсон тухай батламж нэмэлтээр олгогдоно. Модулийн буюу хэсэгчилсэн шалгалтад (шалгалтын журам §14.7.1) оролцсон шалгуулагчид амжилттай өгсөн модулиуд дээр сертификат нэмэлтээр олгогдоно.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen.

Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

3. Давуу байдал үүсгэхгүй байх

Стандарт шалгалтаас хазайсан аливаа өөрчлөлт бүр нь үндэслэлтэй байх бөгөөд шалгуулагчийн тусгай хэрэгцээний төрөл болон зэрэгт тохирсон байх ёстой. Иймд шалгуулагч нь шалгалтад бүртгүүлэх үедээ өөрийн тусгай хэрэгцээг шалгалтын төвд мэдэгдэж, эмчийн магадлагаа эсвэл түүнтэй дүйцэхүйц нотолгоогоор баталгаажуулах шаардлагатай.

Шалгалтын төв нь нууцлалыг чандлан сахих үүрэгтэй.

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.

Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Тусгай хэрэгцээ нь шалгалт явагдаж байх үед эсвэл шалгалтын дараа шалгалтын төвд мэдэгдсэн бол шалгалтын зохион байгуулах болон үнэлэх явцад үүнийг харгалзан үзэх боломжгүй.

Стандарт шалгалтаас хазайсан өөрчлөлт хийх шийдвэрийг ганц нэг тохиолдолд шалгалтын төв нь тусгайлан гаргаж, тэдгээрийг бичгээр үйлдэн энэ талаар шалгуулагчид мэдэгдэнэ. Хэрэв шалгуулагч эсэргүүцэл гаргахгүй бол уг шийдвэр нь тусгай хэрэгцээтэй шалгуулагчтай байгуулсан тохиролцоо хэмээг тооцогдох бөгөөд хууль ёсны хүчинтэй байна.

Энэхүү тохиролцоог шалгалтын төв болон шалгуулагч тал аль аль нь гарын үсэг зурж баталгаажуулна. Шалгалтын явцад болон дараа нь уг тохиролцоог өөрчлөх боломжгүй.

Тохиролцоо бүр нь тухайн шалгуулагчийн тусгай хэрэгцээнд тохируулсан ганц тохиолдлын шийдвэр бөгөөд бусад тохиолдол, нөхцөл байдалд шилжүүлэн хэрэглэх боломжгүй.

Тохиролцоог шалгалтын үр дүнтэй хамт 10 жилийн хугацаанд архивлана.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

Шалгалтыг зохион байгуулахад шаардагдах

боломжит арга хэмжээнүүд:

Тусгай хэрэгцээний төрөл болон зэргээс хамааран шалгалтыг зохион байгуулахад шаардлагатай арга хэмжээг тодорхойлно. Дараах өөрчлөлтүүдийг хийх боломжтой. Үүнд.

а) Харааны бэрхшээлтэй шалгуулагчдын хувьд:

- Шалгалтын материал Брайль үсгээр (стандарт Брайль хувилбар);
- Шалгалтын материал компьютер дээр, дэлгэц уншигч (Screenreader) ашиглах боломжтой хэлбэрээр;
- Томруулсан материал;
- Шалгалтын хугацааг сунгах (эмчийн магадлагаанд заасан хэмжээгээр, 25%-аас 100% хүртэл).

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
 - als Gebärdensprachevideos,
 - als Lippenlesevideos,
 - mit Kopfhörer,
 - in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärke-kenregelung,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
 - bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
 - Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
 - Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

b) Сонсоголын бэрхшээлтэй шалгуулагчдыг хувьд:

- Шалгалтын хугацааг сунгах (дохионы хэлний орчуулагч ашиглах эсвэл дохионы хэл/уруул уншлагын бичлэг ашиглах тохиолдолд 25%-аас 100% хүртэл);
- Шалгалтын СОНСОХ хэсэг/модуль
 - Дохионы хэлний бичлэг хэлбэрээр,
 - Уруул уншлагын бичлэг хэлбэрээр,
 - Чихэвч ашиглан,
 - Дууны түвшинг тохируулах боломжтой тусгай өрөөнд,
 - Wlan болон bluetooth холболтгүй сонсоголын аппарат
 - Дохионы хэл эсвэл уруул уншлагын бичлэг ашиглаж байгаа тохиолдолд шалгуулагч бичлэгийг түр зогсоохыг зөвшөөрнө.
- Шалгалтын БИЧИХ, ҮНШИХ хэсэг/модуль
 - Хэрэв шаардлагатай бол шалгуулагчийн өөрийн сонгосон дохионы хэлний орчуулагч
 - Wlan болон bluetooth холболтгүй сонсоголын аппарattтай
- Шалгалтын ЯРИХ хэсэг/модуль
 - Хэрэв шаардлагатай бол шалгуулагчийн өөрийн сонгосон дохионы хэлний орчуулагч
 - Сонсоголын хүнд хэлбэрийн бэрхшээл эсвэл бүрэн сонсоглгүй тохиолдолд шалгалтын ЯРИХ хэсэгт/модульд орохоос татгалзах боломжтой
 - Wlan болон bluetooth холболтгүй сонсоголын аппарattтай

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der Prüfungsordnung findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

c) Бичгийн бэрхшээлтэй шалгуулагчийн хувьд:

- Шалгалтын хугацааг сунгах (эмчийн магадлагаанд заасан хэмжээгээр, 25%-аас 100% хүртэл);
- Туслах хэрэгсэлгүй зөөврийн компьютер/PC ашиглах (шаардлагатай тохиолдолд шалгалтын төвийн өмч байж болно; шалгалтын журам §11 хамаарна);
- Бичиг хөтлөгч эсвэл шалгагч багш шалгуулагчийн хэлснийг бичиж тэмдэглэх бөгөөд ингэхдээ бичгийн найруулгыг лавлан асууж баталгаажуулан, шалгалт дууссаны дараа бичсэн материалыг шалгуулагчид танилцуулна.

d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

d) Унших болон/эсвэл зөв бичих чадварын бэрхшээл (дислекси, легастени):

- Шалгалтын хугацааг сунгах (эмчийн магадлагаанд заасан хэмжээгээр 25%-аас 100% хүртэл);

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel)
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50% entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungs durchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

Шалгалт зохион байгуулах журмын нэмэлт заалтууд: Тусгай хэрэгцээт шалгуулагчдын зохицуулалт

e) Анхаарал төвлөрөлтийн дутмагшил / Хэт Хөдөлгөөнтөх эмгэг (ADS/ADHS):

- Шалгалтын хугацааг сунгах (эмчийн магадлагаанд заасан хэмжээгээр 25%-аас 100% хүртэл);
- Анхаарал төвлөрөлтийг дэмжих туслах хэрэгсэл ашиглах (жишээлбэл, шахдаг бөмбөг, товгор бөмбөг, мэдрэхүйн шоо);
- Хэрэв боломжтой бол өдөөгч хүчин зүйл багатай шалгалтын өрөө

f) Аутизмын хүрээний эмгэг (ASS):

- Шалгалтын хугацааг сунгах (эмчийн магадлагаанд заасан хэмжээгээр, 25%-аас 100% хүртэл);
- Анхаарал төвлөрөлтийг дэмжих туслах хэрэгсэл ашиглах (жишээлбэл, шахдаг бөмбөг, товгор бөмбөг, мэдрэхүйн шоо)
- Хэрэв боломжтой бол өдөөгч хүчин зүйл багатай шалгалтын өрөө

g) Хэл ярианы бэрхшээлтэй шалгуулагчид:

- Шалгалтын хугацааг сунгах (эмчийн магадлагаанд заасан хэмжээгээр, 25%-аас 50% хүртэл);
- Аман шалгалтын гүйцэтгэлийг үнэлэхдээ хэл ярианы бэрхшээлийн зэргийг зохистойгоор харгалзан үзнэ.

Олон төрлийн бэрхшээлтэй шалгуулагчийн хувьд шалгалтыг зохион байгуулахдаа хэд хэдэн арга хэмжээг хослуулан хэрэгжүүлэх боломжтой.

Шалгалтын төв нь тухайн газартай нөхцөл байдлыг үнэлж, шалгалтыг зохион байгуулахад шаардлагатай арга хэмжээг (жишээлбэл, нэмэлт шалгагч багш, тусгай хяналт бүхий нэмэлт өрөө, техникийн тоног Төхөөрөмж гэх мэт) тухайн тохиолдолд хэрэгжүүлэх боломжийг хангана.

Эдгээр арга хэмжээг хэрэгжүүлэхтэй холбоотой гарах зардлыг шалгалтын төв хариуцна. (Шалгуулагчийн өөрөө сонгон шалгалтад оролцуулж буй дохионы хэлний орчуулагч болон туслах хүмүүсийн зардал үүнд хамаарахгүй).